نموذج رقم (12)

جامعة : سوهاج

كلية : الحاسبات والمعلومات

**توصيف مقرر دراسي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: INF 115 | اسم المقرر: الحاسب اللآلى | المستوى: الأول(الفصل الدراسى الاول) |
| التخصص: اللغة الفرنسية | عدد الوحدات الدراسية: نظري 2 ساعات عملي 2  |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على :*** استخدام الحاسب الآلي ووسائل التكنولوجيا والاتصال الحديثة بالطريقة التي تخدم تخصصه.
 |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب المستوى الأول برنامج الترجمة الفرنسية |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يشــرح كيفية تخزين البيانات واسترجاعها.2. يتعرف العناصر البرمجية الأساسية.3. يحدد مفهوم البرمجة بشكل عام.4. يصنف اساسيات تعليمات لغة البرمجة الاجرائية. |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:** 1. يوضح مكونات الحاسب.2. يوضح الانظمه العدديه ( العشريه – الثمانيه – السادس عشر).3.يميز بين مكونات الحاسب الداخلية.4.يحلل بعض مشاكل واعطال الجهاز. |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:** 1.يطبق استخدام لغات البرمجة.2. يستخدم مخططات الانسياب.3.يكتب موضوعا أو تقريرا عن مكونات وأجيال وتصنيفات الحاسب. |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يستخدم الحاسب فى مجال تخصصه.2. يجرى العمليات الحسا بية وبعض المهام على الحاسب الآلى بمهارة.3.يعرض المعلومات بطريقة ملائمة |
| **4- محتوى المقرر:**  | 1. التطور التاريخى للحاسبات.2. أجيال الحاسب .3. تصنيفات الحاسب.4. المكونات الأساسية للحاسب.5. وحدة المعالجة المركزية.6. وحدات ووسائط الأدخال.7. وحدات ووسائط الإخراج. 8. النظم العددية للحاسب. 9. الخرائط الايضاحية.10. لغات التخاطب مع الحاسب.11. بعض أوامر نظم التشغيل.12. لغة البيسك. |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | 1. المحاضرات.
2. إعداد بحث حول أحد مضامين وفروع المقرر.
3. مناقشات مع الطلبة وحوارات مفتوحة
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * قبل نهاية الفصل الدراسي بأسبوعين.
* امتحان نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 60 درجة.
* أعمال السنة 40 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  |  |
| أ- مذكرات | محاضرات فى مبادئ علوم الحاسب إعداد أعضاء هيئة التدريس بقسم الرياضيات بكلية العلوم. |
| ب- كتب ملزمة | مقدمة فى الحاسبات الألكترونية و تطبيقاتها. |
| ج- كتب مقترحة |  |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ |  |

 أستاذ المادة: رئيس مجلس القسم العلمي :

 د/ حنان أمين

نموذج رقم (12)

جامعة: سوهاج

كلية: الآداب

برنامج: الترجمة الفرنسية

**توصيف مقرر دراسي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: TRA 113 | اسم المقرر: الصوتيـات (1) | المستوى: الأول(الفصل الدراسى الأول) |
| التخصص: اللغة الفرنسية | عدد الوحدات الدراسية: نظري 2 ساعة عملي -2 |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على:** إجادة صوتيات اللغة الفرنسية وكيفية القراءة الصحيحة لها وكذلك التحدث بها والتفاعل معها. |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب المستوى الأول- برنامج الترجمة الفرنسية |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:** 1. يشــرح أنواع الوحدات الصوتية ويقسم الكلمات إلى مقاطع، كذلك كيفية اتمام عملية النطق.2. يذكر الوحدات الصوتية : الفونيمات (الصامتة والمتحركة والنصف متحركة)، كذلك أعضاء الجهاز الصوتي: أعضاء النطق المتحركة الثابتة. |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يميز بين الوحدات الصوتية الصامتة والمتحركة للغة الفرنسية.2. يقارن بين الأعضاء المتحركة والثابتة للجهاز الصوتي.3. يحلل النصوص الشفوية باللغة الفرنسية. |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن** 1. يطبق المعلومات والمفاهيم التي درسها في علم الصوتيات ليجيد النطق والقراءة الصحيحة للنصوص الفرنسية.2. يقرأ بطريقة صحيحة النصوص المكتوبة باللغة الفرنسية. |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يكتب كلمة موجزة. 2. يجرى حوار مع المتحدثين باللغة الفرنسية. |
| **4- محتوى المقرر:**  | **1-3: L’APPAREIL PHONATEUR:** I) L’APPAREIL PHONATEUR 1) Les organes de la parole 2) Les organes de l’appareil phonateur II) LES ORGANES MOBILES 1) la langue 1.1) Le dos de la langue 1.2) La partie prédorsale 1.3) La pointe de la langue 2) Les lèvres 3) Le voile du palais 4) La luette 5) Les cordes vocales 5.1) L’acte de phonation 5.2) La voix des hommes et des femmes 5.3) Les cordes vocales et les phonèmes 6) Les poumons III) LES ORGANES IMMOBILES 1) Le larynx 2) Le pharynx 3) L’alvéole dentaire 4) Les incisives 5) Les fosses nasales**4-6: DéFINITIONS PRéLIMINAIRES:**I) INTRODUCTION I) LA PHONéTIQUE 1) La phonétique générale (acoustique et physiologique) 2) La phonétique évolutive (historique) 3) La phonétique normative (articulatoire) III) LE PHONèME **7-10: LES SONS ET LES SIGNES:**I) Le SON ET LES SIGNES II) VOYELLES ET CONSONNES III) CLASSEMENT DES VOYELLES IV) LES PHONèMES DES VOYELLES:1) Les voyelles orales Exercices 2) Les voyelles nasales Exercices V) CLASSEMENT DES CONSONNES VI) LES PHONèMES DES CONSONNES Exercices VII) CLASSEMENT DES SEMI-CONSONNES VIII) LES PHONèMES DES SEMI-CONSONNES Exercices IX) DIPHTONGUES Exercices **11-14: LES SYLLABS:**I) LeS SYLLABES 1) Les mots monosyllabes 2) Les mots dissyllabes 3) Les mots trisyllabes II) LES SYLLABES ET LA PRONONCIATION III) LA QUALITE DES SYLLABES 1) Les syllabes longues 2) Les syllabes brèves Exercices EXERCICES DE TRANSCRIPTIONPHONéTIQUE  |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | * محاضرة نظرية قائمة على الشرح والتمثيل والإستشهاد.
* سماع بعض مقاطع الفيديو بالفرنسية .
* النطق والقراءة الجماعية للتشجيع على المشارك.
* استخدام اللوحات التوضيحية للجهاز الصوتي.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * امتحان نصفي أثناء الفصل الدراسي.
* امتحان نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 60 درجة.
* أعمال السنة 40 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  |  |
| أ- مذكرات | مذكرة دراسية معدةً فى كل محتويات المقرر |
| ب- كتب ملزمة | La Phonétique: l'art de prononcer et d'écrire |
| ج- كتب مقترحة |  |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ | يطلب من الطلاب أحيانا البحث على الإنترنت بخصوص ما يدرس فى المحاضرات. |

 أستاذ المادة: منسق البرنامج:

 **د/ مروة عبد العزيز وهبة د/عدلي محمد عبد الرؤوف**

نموذج رقم (12)

جامعة: سوهاج

كلية: الآداب

قسم: اللغة العربية

**توصيف مقرر دراسي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: ARB 114 | اسم المقرر:اللغة العربية (قواعد النحو العربي)(1) | المستوى: الأول(الفصل الدراسى الأول) |
| التخصص: اللغة الفرنسية | عدد الوحدات الدراسية: نظري 2 عملي - 2 |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على :*** إجادة اللغة العربية تحدثاً وكتابة وقراءة.
* التواصل مع الثقافات الأخرى انطلاقا من خلفية قوية لثقافته العربية.
 |
| 3- المستهدف من تدريس المقرر: طلاب المستوى الأول- برنامج الترجمة الفرنسية |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:** 1.يشرح القواعد اللغوية والنحوية للغة العربية.2. يُسمي أشهر النحاة من البصرة والكوفة واتجاهاتهم النحوية, كذلك التيارات الأدبية والفكرية الشائعة في عصور الأدب المختلفة. |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1.يحلل الجمل العربية نحويا.2. يميز بين المعرب والمبني وأنواع الإعراب والبناء. |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن**:1.يطبق المعلومات والمفاهيم النحوية، مثل : النكرة والمعرفة و الأسماء التي تعرب بحروف وحركات.2. يترجم النصوص من اللغة العربية إلى اللغة الفرنسية وإليها. |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يكتب كلمة موجزة مستخدما أقسام الكلام و المثني والجمع و ممثلاً فيها النصوص الشعرية في العصور الأدبية المختلفة. |
| **4- محتوى المقرر:**  | 1 : * أقسام الكلام.
* علامات الاسم.

2 : * علامات الفعل.
* المعرب والمبني.

3 : * أنواع الإعراب .
* أنواع البناء.

4. المعرب بالحركات.5 : * المعرب بالحروف.
* المثني والجمع.

6. الأفعال الخمسة. 7 : * الممنوع من الصرف.
* النكرة والمعرفة.

8. تصريف الأفعال. |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | * المحاضرات.
* المناقشات.
* المحاورات.
* التمارين.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * قبل نهاية الفصل الدراسي بأسبوعين.
* نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 60 درجة.
* أعمال السنة 40 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  |  |
| أ- مذكرات | كتاب اللغة العربية لغير المتخصصين.في قواعد اللغة العربية ( الجزء الأول)، دكتور/ فتوح خليل.شرح قطر الندي وبل الصدي ( الجزء الأول )، تحقيق: الدكتور / فتوح خليل. |
| ب- كتب ملزمة | لا يوجد |
| ج- كتب مقترحة | النحو الوافي ( الجزء الأول )، عباس حسن. شرح ابن عقيل ( الجزء الأول ). النحو الوظيفي.فنون التعبير عند العرب، أ.د/أحمد يوسف خليفة. |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ | بعض المجلات العربية التي تتناول علم اللغة واللسانيات الحديثة فضلاً عن مواقع اللغة العربية علي شبكة المعلومات |

أستاذ المادة: رئيس مجلس القسم العلمي:

**أ.د/ إبراهيم عوض** **أ.د/ محمد عبدالعال**

نموذج رقم (12)

جامعة : سوهاج

كلية : الآداب

برنامج : برنامج الترجمة الفرنسية

**توصيف مقرر دراسي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: TRA 112 | اسم المقرر:قواعد اللغة الفرنسية (1) | المستوى: الأول(الفصل الدراسى الأول) |
| التخصص: اللغة الفرنسية | عدد الوحدات الدراسية: نظري 2 عملي- 2 |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على:*** إجادة القواعد الأساسية في نحو اللغة الفرنسية على مستوى الجملة، ومعرفة الجملة الفرنسية وبناءها.
 |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب المستوى الأول ببرنامج الترجمة الفرنسية |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يشــرح القواعد اللغوية والنحوية للغة الفرنسية كالفعل ومجموعاته الثلاث وأنماط تصريفاتها، حروف الجر البسيطة والمركبة والمدمجة، اللازم والمتعدي من الأفعال وأنماط الجمل، توابع الأفعال و الحال وأنواعها واستخداماتها، كذلك أنواع الأسماء وعددها وجنسها، توابع الأسماء وأنواعها و تراكيب الجملة وأركانها والجمل الأصلية والتابعة وطرق بنائها.2. يتعرف على علم اللغة وفرع النحو، فئات الكلمات ووظائفها وعلاقاتها في الجملة، كذلك أزمنة الفعل ونهاياتها وصيغه واستخداماتها.3. يعطي أمثلة لأهم القواعد اللغوية والنحوية وأساليب التعبير للغة الفرنسية. |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يتناول الدلالات اللغوية والنحوية في اللغة الفرنسية وتطورها.2. يميز بين العلاقات السياقية للأساليب المختلفة في اللغة الفرنسية إعراب الكلمات داخل الجملة. |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:** 1. يكتـب موضوعا أو تقريرا أو يلقى كلمة باللغة الفرنسية مستخدما الجمل البسيطة بما تحتويه من أزمنة وعلاقات بين الكلمات.2. يقرأ النصوص المكتوبة باللغة الفرنسية بطريقة صحيحة. |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يكتب كلمة موجزة.2. يجري حوارا صغيرا مع المتحدثين باللغة الفرنسية.3. يقترح الحلول المناسبة لأي مشكلة قد تواجهه في مجال عمله. |
| **4- محتوى المقرر:**  |  1. L’article : 1.1. L’article défini :les 3 sortes 1.1.1. articles définis simples. 1.1.2. articles définis contractés. 1.1.3. articles définis élidés. 1.2. L’articles indéfini : les fornes 1.3. L’article partitif : les formes2.La phrase interrogative : 2.1. Question portant sur le verbe.2.2. Trois façons de poser une question portant sur le verbe.2.3. Les adverbes interrogatifs.2.4. L’adjectif interrogative *quel*2.5. Les pronoms interrogatifs.3.Les pronoms personnels4.Les pronoms relatifs 4.1. Le relatif sujet *qui* 4.2. Le relatif COD *que* 4.3. Le relatif *dont*  4.4. Le relatif *lequel* 4.5. Le relatif *quoi* 4.6. Le relatif *où* 4.7. Le relatif indéfini *quiconque*5. Exercices6. La négation7. Exercices8. Les prépositions :8.1.La préposition : définition.8.2.Les préposition *à*, *de* et *en.*8.3. Prépositions et adverbes.8.4. La locution prépositive.8.5. Principales prépositions.8.6. Principales locutions prépositives.8.7. Les prépositions ***en***, ***dans***, ***depuis***, ***pendant*** et ***pour***. 9. La fonction des mots dans la phrase :9.1. le sujet9.2. le complément 9.3. l’attribut9.4. le mot en apposition (MA).9.5. le mot en apostrophe (MAP).10. Principes de l'analyse10.1. Analyse de l’article10.2. Analyse de l’adjectif10.3. Analyse du pronom10.4. Analyse du nom10.5. Analyse du verbe10.6. Analyse de l’adverbe10.7. Analyse de la préposition10.8. Analyse de la conjonction11. Exercices12. Les formes en –ant et la proposition participe12. 1. La forme en -ant comme adjectif verbal12.2. La forme en –ant comme gérondif12.3. La forme en –ant comme nom12.4. La forme en –ant comme préposition12.5. Gérondif et participe présent13. Le discours direct et indirect14. Voix active et voix passive |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | * محاضرة نظرية قائمة على الشرح والتمثيل والإستشهاد.
* كتابة أمثلة على السبورة وطرح الأسئلة.
* العصف الذهني للطلاب.
* المقارنة بقضايا النحو العربي.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * امتحان نصفي أثناء الفصل الدراسي.
* امتحان نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 60 درجة.
* أعمال السنة 40 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  |  |
| أ- مذكرات | مذكرة دراسية معدةً فى كل محتويات المقرر |
| ب- كتب ملزمة |  |
| ج- كتب مقترحة |  |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ |  |

 أستاذ المادة: منسق البرنامج:

 **د/محمد حفني د/عدلى محمد عبد الرؤوف**

نموذج رقم (12)

جامعة : سوهاج

كلية : الآداب

قسم : اللغة الإنجليزية

**توصيف مقرر دراسي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: ENG 116 | اسم المقرر: لغة أوربية الحديثة | المستوى: الأول (الفصل الدراسى الأول) |
| التخصص:برنامج اللترجمة الفرنسية  | عدد الوحدات الدراسية: نظري 2 ساعات عملي 2 |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على :**1. الإلمام بلغة أجنبية ثانية علي الأقل بجانب اللغة الفرنسية.
2. التواصل مع الثقافات الأخرى انطلاقا من خلفية قوية لثقافته العربية.
 |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب المستوى الأول برنامج الترجمة الفرنسية |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن :** 1. يشرح القواعد النحوية للغة الانجليزية. 2. يذكر أساليب التعبير اللغوي والأدبي الشائعة في اللغة الانجليزية. |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن :**1. يميز بين العلاقات السياقية للأساليب المختلفة النحوية فى اللغة الانجليزية.  |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن :**1. يقرأ بطريقة صحيحة النصوص المكتوبة باللغة الانجليزية.2. يكتـب موضوعا أو تقريرا أو يلقى كلمة باللغة الإنجليزية مستخدما قواعدها اللغوية الصحيحة.3. يستخدم المعاجم و المراجع باللغة الإنجليزية. |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن :**1.يكتب كلمة موجزة باللغة الإنجليزية.2.يستخدم تكنولوجيا المعلومات فى مجال التخصص.3. يجرى حوار مع المتحدثين بالانجليزية.4. يعرض المعلومات بطريقة ملائمة. |
| **4- محتوى المقرر:**  | 1-4:* Recognizing English Sounds: Vowels, Consonants and Clusters.
* Simple Reading Passages.
* Writing Simple Sentences.
* Articulating English Sounds.
* Parts of Speech: Nouns, Verbs, Adjectives,

Adverbs, Pronouns and Prepositions.5-8: * Recognizing Phonetic Processes: Elision, Assimilation, Reduction, Linking, Weak Forms.
* Basic Reading Skills: Answering Short. Questions.
* Avoiding Sentence Problems.
* Sounding English: Reductions and Short Forms.
* Articles, Countable and Uncountable Nouns and Modifiers.
* Translation from English into Arabic.

9-12:* Identifying Main Idea and Supporting Details.
* Basic Subordination and Coordination.
* Basic Pronunciation Skills.
* Sentence Patterns and Types.
* Translation from Arabic into English.

13-14:* Skimming and Scanning for Information and Ideas.
* Sentence Variety.
* Revision.
 |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | 1. المحاضرات.
2. إعداد بحث حول أحد مضامين وفروع المقرر.
3. مناقشات مع الطلبة وحوارات مفتوحة.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * امتحان نصفي أثناء الفصل الدراسي.
* امتحان نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 60 درحة.
* أعمال السنة 40 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  |  |
| أ- مذكرات |  |
| ب- كتب ملزمة | لا يوجد |
| ج- كتب مقترحة | 1. New English Anthology for University Students.2. Murphy, English Grammar in Use.  |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ |  |

 أستاذ المادة: رئيس مجلس القسم العلمي:

 د/ حنان أبو الطاهر **أ.د / سمير عبدالنعيم**

نموذج رقم (12)

جامعة : سوهاج

كلية : الآداب

برنامج : اللغة الألمانية

**توصيف مقرر دراسي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: ENG 116 | اسم المقرر: لغة أوربية حديثة ( ألمانى) | المستوى: الأول (الفصل الدراسى الأول) |
| التخصص:برنامج اللترجمة الفرنسية  | عدد الوحدات الدراسية: نظري 2 ساعات عملي 2 |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على :**1. الإلمام بلغة أجنبية ثانية علي الأقل بجانب اللغة الفرنسية.
2. التواصل مع الثقافات الأخرى انطلاقا من خلفية قوية لثقافته العربية.
 |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب المستوى الأول برنامج الترجمة الفرنسية |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن :** 1. يشرح القواعد النحوية للغة الألمانية. 2. يذكر أساليب التعبير اللغوي والأدبي الشائعة في اللغة الالمانية. |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن :**1. يميز بين العلاقات السياقية للأساليب المختلفة النحوية فى اللغة الالمانية.  |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن :**1. يقرأ بطريقة صحيحة النصوص المكتوبة باللغة الالمانية.2. يكتـب موضوعا أو تقريرا أو يلقى كلمة باللغة الالمانية مستخدما قواعدها اللغوية الصحيحة.3. يستخدم المعاجم و المراجع باللغة الالمانية. |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن :**1.يكتب كلمة موجزة باللغة الالمانية.2.يستخدم تكنولوجيا المعلومات فى مجال التخصص.3. يجرى حوار مع المتحدثين بالالمانية.4. يعرض المعلومات بطريقة ملائمة. |
| **4- محتوى المقرر:**  |  |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | 1. المحاضرات.
2. إعداد بحث حول أحد مضامين وفروع المقرر.
3. مناقشات مع الطلبة وحوارات مفتوحة.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * امتحان نصفي أثناء الفصل الدراسي.
* امتحان نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 60 درحة.
* أعمال السنة 40 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  |  |
| أ- مذكرات |  |
| ب- كتب ملزمة | لا يوجد |
| ج- كتب مقترحة |   |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ |  |

 أستاذ المادة: رئيس مجلس القسم العلمي:

 **قسم اللغة الالمانية د. ياسر**

نموذج رقم (12)

جامعة: سوهاج

كلية: الآداب

البرنامج: برنامج الترجمة الفرنسية

**توصيف مقرر دراسي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: **TRA 111** | اسم المقرر: مدخل إلى الترجمة | المستوى: الأول(الفصل الدراسى الأول) |
| التخصص: اللغة الفرنسية | عدد الساعات الدراسية: نظري 2 عملي - |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على:**1. الترجمة من اللغة الفرنسية إلى اللغة العربية وإليها.
2. التواصل مع الثقافات الأخرى انطلاقاً من خلفية قوية لثقافته العربية.
 |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب الفرقة الأولى برنامج الترجمة الفرنسية. |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:** 1. يحدد مصطلحات الترجمة ومفاهيمها.
2. يتعرف على أساسيات الترجمة, كذلك فئات الكلمات ووظائفها في الجملة لحسن ترجمتها.
 |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يميز بين العلاقات السياقية للأساليب المختلفة في اللغة الفرنسية, كذلك بعض الفروق اللغوية البسيطة في العربية و الفرنسية.
2. يقارن بين ثقافة اللغة الفرنسية وثقافة اللغة العربية وتراثهما.
 |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يطبق مفاهيم العلوم الإنسانية المختلفة في الترجمة من اللغة الفرنسية وإليها.
2. يترجم جمل ونصوص بسيطة من العربية للفرنسية ومن الفرنسية للعربية.
 |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يعمل في فريق لترجمة أحد الأعمال الأدبية من الفرنسية واليها.
2. يجري حوار مع المتحدثين باللغة الفرنسية.
3. يكتب كلمة موجزة.
4. . يستخـدم تكنولوجيا المعلومات في مجال تخصصه.
5. يدير فريق عمل في مجال تخصصه.
 |
| **4- محتوى المقرر:**  | * Méthodes de traduction
* Invocations
* Proverbes et maximes
* Locutions proverbiales
* Expressions idiomatiques et figures
* Textes À traduire
* Textes littéraires
* Textes scientifiques
* Textes éducatifs
* Culture et patrimoine
* Textes choisis dans les œuvres des grands écrivains arabes
* Textes se rapportant à la politique
* Histoire
* Textes arabes

ترجم أمثال و حكم عربية الي اللغة الفرنسية. |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | * محاضرة نظرية قائمة على الشرح والتمثيل والإستشهاد.
* كتابة أمثلة على السبورة وطرح الأسئلة.
* العصف الذهني للطلاب.
* المقارنة بقضايا التراكيب في النحو العربي.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * قبل نهاية الفصل الدراسي بأسبوعين.
* نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 60 درجة.
* أعمال السنة 40 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  |  |
| أ- مذكرات |  |
| ب- كتب ملزمة | لا يوجد |
| ج- كتب مقترحة | معجم فرنسي – فرنسي، معجم فرنسي- عربي |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ |  |

 أستاذ المادة**:** منسق البرنامج:

**د/ علي عبد الحي علي**  **د/عدلى محمد عبد الرؤوف**

نموذج رقم (12)

جامعة :سوهاج

كلية: الآداب

برنامج: الترجمة الفرنسية

**توصيف مقرر دراسي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: TRA123  | اسم المقرر:مدخل إلي الثقافة الفرنسية المعاصرة | المستوى: الأولي(الفصل الدراسى الثانى) |
| التخصص: اللغة الفرنسية | عدد الوحدات الدراسية: نظري: 2 ساعة عملى: - |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على:*** التواصل مع الثقافات الأخرى انطلاقاً من خلفية قوية لثقافته العربية.
* التمكن من ثقافة اللغة الفرنسية المعاصرة وادراك الإطار الحضاري الشامل لها وما تمتاز به الثقافة الفرنسية ومعرفة مقوماتها.
* القراءة الواعية للآداب المكتوبة باللغة الفرنسية.
 |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب المستوى الأول - برنامج الترجمة الفرنسية |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يشرح مفاهيم الثقافة الفرنسية المعاصرة . 2. يُعدد التيارات الثقافية والفكرية الشائعة في تراث اللغة الفرنسية.3. يتعرف التاريخ الثقافي والسياسي والاجتماعي للأمة الفرنسية, كذلك بدايات الأدب الفرنسي والأنماط الأدبية المتنوعة وكل ما يتصل بالثقافة الفرنسية. |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يحدد الجوانب المختلفة للعلوم الإنسانية الأخرى التي تساعده في مجال اللغة الفرنسية..2. يوضح المصطلحات الأولية للثقافة الفرنسية وعلاقة الثقافة بالحضارة. |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:.**1. يتعرف الثقافة الفرنسية المعاصرة وانماط الحياة اليومية لدي الفرنسيين.
2. يقرأ النصوص المكتوبة باللغة الفرنسية قراءة صحيحة.
3. يكتـب موضوعاً أو تقريراً أو يلقى كلمة باللغة الفرنسية مستخدماً قواعدها اللغوية الصحيحة.
 |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يجري حوارا مع المتحدثين باللغة الفرنسية.
2. يكتب كلمة موجزة.
 |
| 4- محتوى المقرر:  | 1-2. La Culture.Culture et art. - Culture et langage.- Culture et médias.-Culture et zones de contact entre civilisations. - Culture générale d'un individu.-Culture française. -3-4.Les Médias.Presse, radio et télévision françaises.- La presse.- La radio.- La télévision :son histoire.4-6.Les élections en France. Le vote 5 élections nationales.-les élections législatives. -  Les élections cantonales.-Les élections nationales. -- On vote pour élire les membres du conseil régional.- Election françaises: remarques.7-8.Les partis politiques.- Remarques générales.L'opposition droite-gauche. - Les principaux partis de droite.-Les principaux partis de gauche. -Un peu d'histoire. -9-10.La France et son administration. L'administration centrale.-L'administration régionale. - La décentralisation :la contribution de Mitterand. -11-14.L'état et la politique.La constitution. -Les pouvoirs -Le pouvoir exécutive. - Le président de la république. Le gouvernement. Le pouvoir législatif. - Le parlement.  Les conseils. Les partis politiques. |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | * المحاضرات
* المناقشات
* أسئلة الطلاب و الإجابة عليها و كذلك توجيه أسئلة للطلاب لمعرفة مدى فهمهم لموضوع المحاضرة.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * قبل نهاية الفصل الدراسي بأسبوعين.
* نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 60 درجة.
* أعمال السنة 40 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  |  |
| أ- مذكرات | مذكرة دراسية يأخذ منها الطلاب المحاضرات. |
| ب- كتب ملزمة | لا يوجد |
| ج- كتب مقترحة | يطلب من الطلاب أحيانا النزول الى مكتبة الجامعة لمعرفة المزيد حول الموضوعات التي يتم تدريسها فى المحاضرة |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ | يطلب من الطلاب أحيانا البحث على الانترنت بخصوص ما يدرس فى المحاضرات |

 أستاذ المادة: منسق البرنامج:

 **د/ عدلى محمد عبد الرؤوف د/عدلى محمد عبد الرؤوف**

نموذج رقم (12)

جامعة: سوهاج

كلية: الآداب

البرنامج: برنامج الترجمة الفرنسية

**توصيف مقرر دراسي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: **TRA 121** | اسم المقرر: ترجمة أدبية من الفرنسية وإليها | المستوى: الأول(الفصل الدراسى الثانى) |
| التخصص: اللغة الفرنسية | عدد الساعات الدراسية: نظري : 2 ساعة عملي :2 ساعة |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على:**1. الترجمة الأدبية من اللغة الفرنسية إلى اللغة العربية وإليها.
2. التواصل مع الثقافات الأخرى انطلاقاً من خلفية قوية لثقافته العربية.
 |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب الفرقة الأولى برنامج الترجمة الفرنسية. |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:** 1. يحدد مصطلحات الترجمة الادبية ومفاهيمها ومشكلاتها.
2. يتعرف على أساسيات الترجمة, كذلك فئات الكلمات ووظائفها في الجملة لحسن ترجمتها وتوظيف الكلمات في إطار أدبي سواء بالفرنسية أو بالعربية
 |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يميز بين العلاقات السياقية للأساليب المختلفة في اللغة الفرنسية, كذلك بعض الفروق اللغوية البسيطة في العربية والفرنسية.
2. يقارن بين ثقافة اللغة الفرنسية وثقافة اللغة العربية وتراثهما الادبي.
 |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يطبق مفاهيم العلوم الإنسانية المختلفة في الترجمة الادبية من اللغة الفرنسية وإليها.
2. يترجم جمل ونصوص أدبية من العربية للفرنسية ومن الفرنسية للعربية.
 |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يعمل في فريق لترجمة أحد الأعمال الأدبية من الفرنسية واليها.
2. يجري حوار مع المتحدثين باللغة الفرنسية.
3. يكتب كلمة موجزة.
4. . يستخـدم تكنولوجيا المعلومات في مجال تخصصه.
5. يدير فريق عمل في مجال تخصصه.
 |
| **4-** محتوى المقرر: | **:** **La technique de traduire le Texte français:**1) Le Voyage à pied – Jean Jacques ROUSSEAU2) Le Travail de la Femme3) La Véritable Grandeur de l'Homme4) L'Amour de la Toilette – "*La Parure*" de Guy de MAUPASSANT5) Le Rire6) L'Automne7) La Bombe atomique8) L'Esclave de la Mode – "*Les Caractères*" de Jean de LA BRUYERE9) Le Troisième Millénaire**: La technique de traduire le Texte journalistique:**1) Dossier de la Révolution de 25 janvier2) Manifestation3) La crise perdure4) Ils ont dit:5) Premier paragraphe6) Deuxième paragraphe7) Troisième paragraphe8) Quatrième paragraphe9) Cinquième paragraphe 10) Sixième paragraphe 11) Septième paragraphe |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | * محاضرة نظرية قائمة على الشرح والتمثيل والإستشهاد.
* كتابة أمثلة على السبورة وطرح الأسئلة.
* العصف الذهني للطلاب.
* المقارنة بقضايا التراكيب في النحو العربي واستخدام اللغة العربية الفصحى للترجمة.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * قبل نهاية الفصل الدراسي بأسبوعين.
* نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 60 درجة.
* أعمال السنة 40 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  |  |
| أ- مذكرات |  |
| ب- كتب ملزمة | لا يوجد |
| ج- كتب مقترحة | معجم فرنسي – فرنسي، معجم فرنسي- عربي/ معجم عربي- عربي |
| د- دوريات علمية أو نشرات...إلخ |  |

 أستاذ المادةمنسق البرنامج: **د. محمد حفني** **د/عدلى محمد عبد الرؤوف**

نموذج رقم (12)

جامعة :سوهاج

كلية: الآداب

قسم اللغة الفرنسية: (برنامج الترجمة الفرنسية)

**توصيف مقرر دراسي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: TRA 126  | اسم المقرر: تعبير مقالي واملاء وتحليل أخطاء(1) |  المستوى: الأول (الفصل الدراسى الثانى) |
| التخصص: اللغة الفرنسية | عدد الوحدات الدراسية: نظري: 2 ساعة عملي:2 ساعة |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على :*** القراءة الصحيحة للجملة الفرنسية ومدى العلاقة الوثيقة بين إتقان القراءة وحسن الفهم، وكذلك التعرف على نصوص حوارية تعبر عن مواقف متنوعة من مفردات الحياة اليومية.
 |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب المستوى الاول- برنامج الترجمة الفرنسية |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يشرح القواعد اللغوية والنحوية للغة الفرنسية.
2. يذكر أساليب التعبير اللغوي والأدبي الشائعة في اللغة الفرنسية وطرق القراءة السليمة.
 |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على ان:**1.يميز بين العلاقات السياقية للأساليب المختلفة في اللغة الفرنسية.2.يحلل النصوص الشفوية والمكتوبة باللغة الفرنسية. |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على ان:*** يكتـب موضوعاً أو تقريراً أو يلقى كلمة باللغة الفرنسية مستخدما قواعدها اللغوية الصحيحة.
* يقرأ النصوص المكتوبة باللغة الفرنسية.
 |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على ان:*** يجرى حوار مع المتحدثين باللغة الفرنسية.
* يكتب كلمة موجزة.
 |
| **4- محتوى المقرر:**  | 1. Qu’est-ce qu’un essai
2. Les règles de la rédaction en français.
3. Quelques expressions qui aident à écrire un essai.
4. Modèles d’essais
5. Exercices :
6. L’apprentissage des langues étrangères
7. La lecture
8. La pratique du sport
9. Comment investir le temps perdu.
10. La fumée
11. Les drogues
12. Les réseaux sociaux
13. Les intérêts de l’ordinateur
14. L’amitié
15. La solidarité sociale
16. La vie à la campagne
17. Parler de tes rêves
18. La bonne nourriture
19. Les vacances

Le livre électronique et le livre |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | * المحاضرات.
* المناقشات.
* أسئلة الطلاب و الإجابة عليها و كذلك توجيه أسئلة للطلاب لمعرفة مدى فهمهم لموضوع المحاضرة.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * قبل نهاية الفصل الدراسي بأسبوعين.
* نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 60 درجة.
* أعمال السنة 40 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  |  |
| أ- مذكرات | مذكرة دراسية يأخذ منها الطلاب المحاضرات |
| ب- كتب ملزمة | لا يوجد |
| ج- كتب مقترحة | يطلب من الطلاب أحيانا النزول إلى مكتبة الجامعة لمعرفة المزيد حول الموضوعات التي يتم تدريسها في المحاضرة |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ | يطلب من الطلاب أحيانا البحث على الانترنت بخصوص ما يدرس في المحاضرات. |

 أستاذ المادة: منسق البرنامج:

**د/ محمد حفني** **د/عدلي محمد عبد الرؤوف**

نموذج رقم (12)

 جامعة سوهاج

 كليـة الآداب

قسـم الاجتماع

**توصيف مقرر دراسي**

|  |
| --- |
| 1- بيانات المقرر |
| الرمز الكودي**DRO 125** | اسم المقرر **حقوق الإنسان** | المستوى الأول**الفصل الدراسى الثانى** |
| التخصص: **الترجمة الفرنسية** | عدد الوحدات الدراسية: **نظري** | 1 |  **عملي** | ـــــــ |

|  |
| --- |
| 2- هدف المقرر |
| * بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً علي:
* **الاستفادة من العلوم الأخرى بما يخدم تخصصه.**
* **التواصل مع الثقافات الأخرى انطلاقا من خلفية قوية لثقافته العربية.**
 |
| 3- المستهدف من تدريس المقرر |
| أ- المعلومات والمفاهيم: | بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً علي أن:1. **يحدد ماهية حقوق الإنسان.**
2. **يفسر مظاهر حقوق الإنسان.**
 |
| ب- المهارات الذهنية : | بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً علي أن :1. **يوضح مظاهر حقوق الإنسان.**
2. **يتناول وسائل حماية حقوق الإنسان.**
 |
| جـ- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر: | بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً علي أن :**2-يشرح أشكال حقوق الإنسان المختلفة.****4-يبدي رأيه في أهمية دراسة حقوق الإنسان.** |
| د- المهارات العامة: | بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً علي أن : 1. يعمل عملا جماعيا.2.يعبر في كلمة موجزة.3.يقترح الحلول المناسبة لأي مشكلة قد تواجهه في مجال عمله. |
| 4- محتوى المقرر: | 1. **ماهية حقوق الإنسان.**
2. **أنواع حقوق الإنسان.**
3. **خصائص حقوق الإنسان.**
4. **أهمية دراسة حقوق الإنسان.**
5. **الفكر الدينى كمصدر لحقوق الإنسان.**
6. **الفكر الفلسفى كمصدر لحقوق الإنسان.**
7. **المواثيق الدولية كمصدر لحقوق الإنسان.**
8. **مظاهر حقوق الإنسان القانونية.**
9. **أشكال حقوق الإنسان.**
10. **وسائل حماية حقوق الإنسان.**
11. **حقوق الإنسان والنظام العالمى الجديد.**
12. **حقوق الإنسان فى ظل النظام العالمى الجديد.**
13. **حقوق الإنسان وحقوق الشعوب.**
 |
| 5- أساليب التعليم والتعلم: | **المحاضرات – الوسائل التعليمية المختلفة – العصف الذهنى – الحوار والمناقشة – التعلم الذاتى – مجموعات عمل صغيرة – العمل الجماعى** |
| 6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة: | **تعلم الأقران**  |
| 7- تقويم الطلاب: |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | **الامتحانات التحريرية.** |
| ب- التوقيت:  | 1. **امتحانات منتصف الفصل الدراسى.**
2. **امتحانات نهاية الفصل الدراسى.**
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * **امتحانات منتصف الفصل الدراسى (20 درجة).**
* **امتحانات نهايـة الفصل الدراسى (80 درجة).**
 |
| 8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع: |
| أ- مذكرات : | **حقوق الإنسان** |
| ب- كتب ملزمة : | **--------** |
| ج- كتب مقترحة : | **--------** |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ : | **--------** |

أستاذ المادة أ.د/عادل محمود كلية الحقوق.

نموذج رقم (12)

جامعة/ سوهاج

كلية/ الآداب

برنامج: الترجمة الفرنسية

توصيف مقرر دراسي

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: TRA 124 | اسم المقرر:علم الاسلوبيات | المستوى: الأول (الفصل الدراسى الثانى) |
| التخصص: ترجمة فرنسي  | عدد الوحدات الدراسية: نظري: 2 ساعة عملي: - |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على:** التعرف على مفهوم مصطلح الأسلوب وتطوره وأهم العلماء الرائدين في هذا العلم ومساهماتهم. |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب المستوى الأول- برنامج الترجمة الفرنسية |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قد اكتسب معارف تسمح له بأن:** 1.يذكر أساليب التعبير اللغوي والأدبي الشائعة في اللغة الفرنسية.2.يتعرف علم الاسلوبيات ,كذلك يتعرف وظائف اللغة ويحدد المفاهيم الاساسية للاساليب الفرنسية. 3.يشــرح الصور البلاغية المستخدمة فى اللغة الفرنسية.4.يحدد الجوانب المختلفة للعلوم الإنسانية الأخرى التي تساعده في مجال اللغة الفرنسية. |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على:**1.يميز بين العلاقات السياقية للأساليب المختلفة في اللغة الفرنسية,كذلك بين métonymie وmétaphore و synecdoque وصور بلاغية أخري 2.يتناول الدلالات اللغوية والنحوية في اللغة الفرنسية وتطورها. |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على:**1.ينقد العمل الأدبي واللغوي في ضوء العلوم الإنسانية المختلفة.2.يكتـب موضوعا أو تقريراً أو يلقى كلمة باللغة الفرنسية مستخدما قواعدها اللغوية الصحيحة. |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على:**1.يعرض المعلومات بطريقة ملائمة.2.يجري حواراً مع المتحدثين باللغة الفرنسية.3.يكتب كلمة موجزة. |
| 4- محتوى المقرر:  | 1. Qu’ est-ce que la stylistique

II- Les figures de style1. La comparaison
2. La métonymie
3. La métaphore
4. La synecdoque
5. L’anaphore
6. L’allégorie
7. La paraphrase
8. La litote
9. L’antiphrase
10. L’antithèse
11. L’oxymore
12. Modèles d’exemples
13. Exercices variés

  |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | * المحاضرات
* المناقشات
* أسئلة الطلاب و الإجابة عليها و كذلك توجيه أسئلة للطلاب لمعرفة مدى فهمهم لموضوع المحاضرة.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * قبل نهاية الفصل الدراسي بأسبوعين.
* نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 80 درجة.
* أعمال السنة 20 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  | Précis de linguistique |
| أ- مذكرات | Précis de linguistique |
| ب- كتب ملزمة | problèmes de linguistique générale de Emile Benveniste |
| ج- كتب مقترحة | langue française, le français dans le monde, travaux de linguistique |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ |  |

 أستاذ المادة: منسق البرنامج:

**د/ طارق عبدالنعيم د/عدلى محمد عبد الرؤوف**

نموذج رقم (12)

جامعة :سوهاج

كلية: الآداب

قسم اللغة الفرنسية: (برنامج الترجمة الفرنسية)

**توصيف مقرر دراسي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: TRA 127 | اسم المقرر: قراءة ومحادثة (1) |  المستوى: الأول (الفصل الدراسى الثانى) |
| التخصص: اللغة الفرنسية | عدد الوحدات الدراسية: نظري: 2 ساعة عملي:2 ساعة |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على :*** القراءة الصحيحة للجملة الفرنسية ومدى العلاقة الوثيقة بين إتقان القراءة وحسن الفهم، وكذلك التعرف على نصوص حوارية تعبر عن مواقف متنوعة من مفردات الحياة اليومية.
 |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب المستوى الاول- برنامج الترجمة الفرنسية |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية هذا المقرر يجب أن يكون الطالب قادراً على أن:**1. يشرح القواعد اللغوية والنحوية للغة الفرنسية.
2. يذكر أساليب التعبير اللغوي والأدبي الشائعة في اللغة الفرنسية وطرق القراءة السليمة.
 |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على ان:**1.يميز بين العلاقات السياقية للأساليب المختلفة في اللغة الفرنسية.2.يحلل النصوص الشفوية والمكتوبة باللغة الفرنسية. |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على ان:*** يكتـب موضوعاً أو تقريراً أو يلقى كلمة باللغة الفرنسية مستخدما قواعدها اللغوية الصحيحة.
* يقرأ النصوص المكتوبة باللغة الفرنسية.
 |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على ان:*** يجرى حوار مع المتحدثين باللغة الفرنسية.
* يكتب كلمة موجزة.
 |
| **4- محتوى المقرر:**  | 1.Etudier une langue étrangère.2.Une nuit dans la sale de discussion.3.A l’aéroport.4.Chez le pharmacien.5.Remettre en ordre des mots pour faire des phrases et ensuite des sujets de composition. 6.L’hôtel et la réception.7.A la foire du livre, dialogue.8.La Suisse et ses cantons.9.Reconstituer des phrases pour faire un dialogue.10.Sujets de composition à faire.11.Parler de sa famille pour faire un dialogue.12.Les indicateurs de temps.13.Un pénible accident. |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | * المحاضرات.
* المناقشات.
* أسئلة الطلاب و الإجابة عليها و كذلك توجيه أسئلة للطلاب لمعرفة مدى فهمهم لموضوع المحاضرة.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * قبل نهاية الفصل الدراسي بأسبوعين.
* نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 60 درجة.
* أعمال السنة 40 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  |  |
| أ- مذكرات | مذكرة دراسية يأخذ منها الطلاب المحاضرات |
| ب- كتب ملزمة | لا يوجد |
| ج- كتب مقترحة | يطلب من الطلاب أحيانا النزول إلى مكتبة الجامعة لمعرفة المزيد حول الموضوعات التي يتم تدريسها في المحاضرة |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ | يطلب من الطلاب أحيانا البحث على الانترنت بخصوص ما يدرس في المحاضرات. |

 أستاذ المادة: منسق البرنامج:

**د/علي عبد الحي علي** **د/عدلي محمد عبد الرؤوف**

نموذج رقم (12)

جامعة/ سوهاج

كلية/ الآداب

برنامج: الترجمة الفرنسية

توصيف مقرر دراسي

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1- بيانات المقرر:**  |  |  |
| الرمز الكودي: TRA 122 | اسم المقرر: مدخل إلى علم اللغة | المستوى: الأول (الفصل الدراسى الثانى) |
| التخصص: ترجمة فرنسي  | عدد الوحدات الدراسية: نظري: 2 ساعة عملي: - |

|  |  |
| --- | --- |
| **2- هدف المقرر**:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على:*** معرفة علم اللغة العام وأيضاً مناهج البحث الخاصة به، وكذلك اكتساب معرفة فروع علم اللغة.
 |
| **3- المستهدف من تدريس المقرر**: طلاب المستوى الأول- برنامج الترجمة الفرنسية |
| أ- المعلومات والمفاهيم:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قد اكتسب معارف تسمح له بأن:** 1.يذكر أساليب التعبير اللغوي والأدبي الشائعة في اللغة الفرنسية.2.يتعرف علم اللغة ,كذلك يتعرف وظائف اللغة ويحدد المفاهيم الأساسية في علم اللغة 3.يشــرح القواعد اللغوية والنحوية للغة الفرنسية.4.يحدد الجوانب المختلفة للعلوم الإنسانية الأخرى التي تساعده في مجال اللغة الفرنسية. |
| ب- المهارات الذهنية:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على:**1.يميز بين العلاقات السياقية للأساليب المختلفة في اللغة الفرنسية,كذلك بين langue و langage و paroleوكذلك ايضا بين علم اللغة La linguistique والنحو La grammaire.2.يتناول الدلالات اللغوية والنحوية في اللغة الفرنسية وتطورها. |
| ج- المهارات المهنية الخاصة بالمقرر:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على:**1.ينقد العمل الأدبي واللغوي في ضوء العلوم الإنسانية المختلفة.2.يكتـب موضوعا أو تقريراً أو يلقى كلمة باللغة الفرنسية مستخدما قواعدها اللغوية الصحيحة. |
| د- المهارات العامة:  | **بنهاية المقرر يكون الطالب قادراً على:**1.يعرض المعلومات بطريقة ملائمة.2.يجري حواراً مع المتحدثين باللغة الفرنسية.3.يكتب كلمة موجزة. |
| **4- محتوى المقرر:**  | 1-Définition de la linguistique2-Grammaire et Linguistique3-Langue, Langage, Parole4-Signe et signification5-La communication linguistique6-Composantes de la communication linguistique7-Les fonctions du langage8-Caractéristiques du signe linguistique9-Signe naturel et signe artificiel10-La double articulation11-Le signe est conventionnel13-Le signe est vocal14-Le signe est arbitraire, immotivé15-Monème, Phonème, Morphème |
| **5- أساليب التعليم والتعلم:**  | * المحاضرات
* المناقشات
* أسئلة الطلاب و الإجابة عليها و كذلك توجيه أسئلة للطلاب لمعرفة مدى فهمهم لموضوع المحاضرة.
 |
| **6- أساليب التعليم والتعلم للطلاب ذوي القدرات المحدودة:**  | تعلم الأقران |
| **7- تقويم الطلاب:**  |  |
| أ- الأساليب المستخدمة:  | * أعمال السنة.
* امتحان تحريري نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ب- التوقيت:  | * قبل نهاية الفصل الدراسي بأسبوعين.
* نهاية الفصل الدراسي.
 |
| ج- توزيع الدرجات:  | * امتحان نهاية الفصل الدراسي 80 درجة.
* أعمال السنة 20 درجة.
 |
| **8- قائمة الكتب الدراسية والمراجع:**  | Précis de linguistique |
| أ- مذكرات | Précis de linguistique |
| ب- كتب ملزمة | problèmes de linguistique générale de Emile Benveniste |
| ج- كتب مقترحة | langue française, le français dans le monde, travaux de linguistique |
| د- دوريات علمية أو نشرات ... إلخ |  |

 أستاذ المادة: منسق البرنامج:

**د/ مروة عبدالعزيز وهبه د/عدلي محمد عبد الرؤوف**